

### Die Hyäne.

Die Hyäne ist ein vierfüßiges Thier, beyläufig von der Höhe eines Wolfes, seine Pfote hat gleichfalls große Ähnlichkeit mit eben diesem Thiere. Seine Borsten stehen aufrecht, und sind oben rauch besonders auf dem Rückgrade bis hinauf auf die Scheitel des Hauptes. Die Haut ist mit Flecken von verschiedener Farbe bezeichnet, die weisse Farbe, die schwarze und gelbe treffen meistens zu.

Die Hyäne hat keinen Hals, so, daß wenn sie zurück oder seitwärts sehen will, sie sich ganz umkehren muß.

Eine andere nicht minder merkwürdige Eigenschaft ist, daß sie anstatt der Zähne zwey ganze Beine in der Länge ihres Rinnens habe.

Sie wohnt größtentheils in gewissen Höhlen und an den Ufern der Flüsse, alldro sie die anländenden Reisenden, die in verlegene Hasen einlaufen angreiffet, oder auch andere wilde Thiere, die zum Trinken oder Waschen kommen.

Die Hyäne ernähret sich zwar mit allen Gattungen Fleisches ohne Unterschiebe, dennoch ziehet sie das Menschenfleisch allem übrigen vor, und dieses gab vielleicht Gelegenheit zu sagen, daß selbes ihre einzige Nahrung ist. In Wahrheit, ihre Geilheit darauf ist unaussprechlich und sie schlüget viele Tage alte Todtenäfer hinein, daher ist es sehr glaubwürdig, daß sie in Eröffnung der Gräber unermüdet, und nach der Bemerkung des Aristoteles ungemein geschickt ist sie auszuliefern.

Nach dem Menschenfleisch zeigt sich die Hyäne am meisten begierig auf jenes der Hunde, und brauchet Arglist selbes zu erbischen, sie ahnet die Seufzer und das Geschrey eines Menschen nach, der eine Arznei von sich giebt, diesem Gerbse läuft der

### Hyena.

Hyena animal quadrupes corporis sui magnitudine lupum aequat. Ejus quoque pedes lupi pedibus haud absimiles sunt. Pili erecti, hispidique, praesertim in spina dorsi, ad verticem usque. Pellis diversi coloris maculis conspersa, albus, niger, fulvusque plerumque dominantur.

Collum non habet hinc cum aut circumspicere, aut retrospicere vult totum corpus invertat necesse est.

Illud quoque non minus mirum, quod dentium loco ossa duo continua juxta maxillarum longitudinem disposita habeat.

In specubus ad fluminum ripas sitis degere consuevit, ubi advenas desertum litus tenentes, ferasque silvestres, quae illuc potatum, aut balneatum veniunt, adgreditur.

Sine ullo discrimine omni carni generis vescitur; humanam tamen reliquis praefert. Hinc orta fortassis opinio est hanc unicum ejus alimentum esse. Et revera humanae carnis avidissima est appetitque cadavera etiam a multis diebus defossa. Hinc ajunt animal hoc maxime industrium esse in detegendis monumentis nec minore activitate pollere in iisdem excavandis. Hoc & Aristoteles observavit.

Post humanam carnem caninam maxime appetit, nec mediocri utitur astutia, ut canes capiat. Imitatur nempe suspiria clamoremque hominis medicinam evomentis. Adducitur hoc strepitu canis ut accedat, neque

### L'Hyene.

L'Hyene est un animal quadrupede de la hauteur à peu près d'un loup. Ses pattes ressemblent beaucoup à celles du meme animal. Son poil est extrêmement droit & roide surtout sur l'épine du dos jusqu'au sommet de la tête, la peau est semée de taches de différentes couleurs, parmi lesquelles le blanc, le noir & le fauve dominant le plus souvent.

L'Hyene n'a point de col, de sorte que quand elle veut regarder en derriere ou a ses côtés, elle est obligée de se tourner toute entiere.

Une autre particularité non moins remarquable est, que l'Hyene n'a pour dents que deux os continus dans toute la longueur des deux mâchoires.

Elle établit ordinairement sa demeure dans des cavernes au bord des fleuves, ou elle est à portée de fondre sur les voyageurs qui prennent terre en des rivages déserts, ou sur les bêtes fauves qui viennent boire ou se baigner.

L'Hyene se nourrit presque indifféremment de toute sorte de chairs, elle préfere cependant la chair humaine, & c'est peut être ce qui a donné occasion de dire, qu'elle en fait son unique aliment, en effet elle en est extrêmement avide, & elle devore même des cadavres humains ensevelis de puis plusieurs jours, on assure aussi, qu'elle est d'une merveilleuse sagacité à decouvrir les tombeaux, & d'une activité incroyable à y fouiller; l'observation est d'Aristote

Après la chair humaine, l'Hyene paroît singulierement friande de celle des chiens, & pour les prendre elle ruse avec eux, elle imite les suspirs & les cris d'un homme qui vomit une medecine, à ces cris le chien,

### La Jena.

La jena è un animale quadrupede quasi tant'alto, quanto il lupo. Le sue zampe hanno gran somiglianza con quelle dello stesso animale. Il pelo è dritto e ruvido al sommo singolarmente sulla spina del dorso fino alla cima della testa. La pelle è sparsa di macchie di varj colori, tra i quali il bianco, il nero, e il fulvo dominano più di sovente.

La Jena non ha collo, di maniera, che quando vuol guardare o addietro, o da un lato, è costretta a girarsi intia intera.

Un'altra particolarità niente men rimarcabile si è che la jena non ha per denti, che due ossa continue in tutta la lunghezza delle due mascelle.

Abita d'ordinario in certe caverne in riva de fiumi, dove suole avventarsi contro i viaggiatori, che prendon terra in certe spiagge deserte, o contro altre bestie selvaggie, che vengono a bere, o a lavarsi,

La Jena si pasce bensì d'ogni sorta di carne quasi indifferente, preferisce però la carne umana; il che forse diede occasione di dire, che questo sia l'unico suo alimento. Infatti ella ne è ingorda all'estremo, e ghiotta di cadaveri umani, benchè sepolti da molti giorni. Quindi affermasi, esser ella sommarmente industriosa nello scovir le tombe, e d'incredibile attività per iscavarle: l'osservazione è di Aristotele.

Dopo la carne umana la Jena mostrasi ghiotta singolarmente di quella de' cani, e per prenderli usa dell'astuzia. Imita i suspiri, e le grida d'un uomo che vomita un medicamento. A questo strepito il cane s'accosta, e

Hund alsogleich zu, und  
alsobald packet sie ihn an.

Einige behaupten, daß  
der Mensch den Haken  
dieses Thieres nicht sel-  
ten unterliege, sie sagen,  
daß es sich immer zu  
den Hütten hinschleiche,  
und mit gespitzten Ohren  
warte, bis sich die Bauern  
bey Namen rufen, von  
diesen Namen merket sich  
die Hyäne einen, und be-  
mühet sich ihn nicht zu ver-  
gessen. Abends endlich  
längt sie an ihre Hände  
zu spülen, und weil sie die  
Menschenstimme gänzlich  
nachzuahmen weiß, so  
ruft sie den Unglücklichen  
mit einem erbärmlichen  
Geschrey zu sich dessen  
Namen sie weiß, welcher,  
da er sich von einem seiner  
Gesöhne geruffen glaubet,  
so läuft er der Stimme nach  
und die Hyäne springet  
auf ihn zu und frißt ihn  
auf.

Auch die Menschenbrau-  
chen Kunstgriffe dieses  
Thier zu fangen, und es  
gellingt ihnen meistens  
wohl, hier braucht man  
keine anderen Waffen als  
Tonspielse, keine anderen  
Jäger als Tonkünstler, ein  
Liedchen ein gemeiner Ge-  
sang besänftiget die Wild-  
heit dieses Thieres. Beym  
ersten Tone, den es im In-  
nersten ihrer Höhle höret,  
begiebt sie sich zur Des-  
nung derselben. Alsdann  
vereinet man die Tonspielse  
mit den Gesängen, die Hy-  
äne, welche bey dem Liebe  
ganz empfindlich ist nä-  
bert sich den Jägern,  
schwänckelt ihnen und läßt  
sich schmückeln, unterd  
essen wirft man ihr einen  
Strick um, und einen Zaum  
und dann tauget das Ge-  
röthe schon zu nichts an-  
deren als um die Bosheit  
der Hyäne und den von  
den Jägern über sie erhal-  
tenen Sieg zu feyern.

Das Fleisch dieses Thie-  
res wird gesehen, seine  
Leber ist ein seltnes Heil-  
mittel für die Bisse der  
wüthigen Hunde, wenn  
man die Wunde mit sei-  
ner Fette reibet, und seine  
Haut darüber spannt, so  
geneset man alsogleich.

Jena in eoprehendendo  
lenta est.

Sunt qui volunt hu-  
jus animalis versutia  
homines quoque in frau-  
dem induci. Ajunt il-  
lam sapius rusticorum  
casas accedere arrectis-  
que auribus expectare,  
dum rustici se invicem  
proprio nomine compel-  
lent. Horum aliquid  
memoriae commendat,  
illudque fideliter retinet.  
Postea sole occumbente  
se collocat in insidiis &  
cum perfecte vocem hu-  
manam imitetur, queru-  
lis clamoribus miserum  
hominem cujus nomen  
memoria tenuit, vocat  
in auxilium; adcurrit  
hic ab aliquo se socio-  
rum vocari putans, &  
Hyenæ in prædam cedit.

Homines quoque va-  
riis utuntur artibus ad  
capiendum hoc animal,  
& sæpe fit, ut spe sua  
minime frustrentur. Non  
opus est aliis armis  
quam musicis instrumen-  
tis, nec venatoribus ali-  
is nisi musicis. Vulgaris  
cantilena animalis hu-  
jus ferociam lenit. Quam  
primum musicis vocibus  
fundum specus resonare  
audit ad eum ingressum  
se confert. Tum vero  
vocibus etiam musica  
consonant instrumenta.  
Hyena consensu hoc affe-  
cta ad venatores accedit,  
iis blanditur, eorumque  
blandimenta sustinet. In-  
terea dextre illi capi-  
strum, oreque injicitur  
Hac ratione mu-  
sica tantum capturae Hye-  
næ, venatorumque tri-  
umpho celebrando in-  
servit.

Hujus animalis caro in  
cibum sumpta, ejusque  
praesertim hepar praesens  
est contra rabidorum  
canum morsus remedi-  
um, & infirmus maxi-  
mum levamen experitur  
liquorem aut pinguedine  
ejus inungatur vulnus,  
vel pellis super infir-  
mum extendatur.

approche, & aussitôt l'Hy-  
ene en fait sa proie.

On assure même, que l'  
homme lui même devi-  
ent quelque fois la victi-  
me de la supercherie de  
cet animal, il se glisse dit  
on près d'un hameau &  
attend avec une oreille  
bien tendue jusqu'à ce-  
que les payfans s'entre  
appellent par leurs noms,  
elle en retient un, qu'el-  
le est attentive à ne pas  
oublier. Sur le soir elle  
se met en embuscade, &  
comme elle imite par fai-  
tement la voix humaine,  
elle implore à grands  
criis le secours du mal-  
heureux dont elle fait le  
nom, celui ci se croyant,  
appelé par un de ses came-  
rades, accourt à la voix  
& l'Hyene l'affaille & le  
dévore.

Les hommes à leur  
tour usent d'artifice pour  
prendre l'Hyene & ils y  
réussissent assez souvent.  
Il ne faut d'autres ar-  
mes que des instruments  
de musique, ni d'autres  
chasseurs que des musici-  
ens. Une ariette une  
chançon vulgaire cal-  
ment la férocité de cet  
animal, au premier son  
qu'il entend retentir au  
fond de sa caverne, il vi-  
ent se présenter à l'ou-  
verture. Aussitôt les in-  
struments s'unissent aux  
voix, l'Hyene sensible à  
cette mélodie s'appro-  
che des chasseurs, les flat-  
te, & se laisse caresser, ce-  
pendant on lui jette a-  
roitement un licol & une  
museliere, & la musique  
ne sert plus qu'à céléb-  
er la captivité de l'Hyene &  
le triomphe des chasseurs.

La chair de cet ani-  
mal prise en aliment,  
& particulièrement son  
foie, est merveilleux con-  
tre la morsure des chi-  
ens enragés, & si l'on  
frotte la morsure avec  
sa graisse, & que l'on  
étende la peau sur le  
malade, il en est soula-  
gé sur le champ.

Subito la Jena gli è so-  
pra.

V'è chi pretende, che  
anche l'uomo resti alle  
volte preda dell' astuzia di  
quest' animale. Dicono,  
che ella s'introduce talo-  
ra presso un casale, coll'  
orecchio ben teso, aspet-  
tando, che i Paesani se  
chiamino per nome. De  
questi nomi la Jena ne  
ritiene uno, e fa sì che  
non dimenticarlo. Sulla  
sera poi eccola in imbo-  
scata, e ficcome ella imi-  
ta perfettamente la voce  
umana, chiama in ajuto  
con lamentevoli grida l'  
infelice, di cui fa il no-  
me, il quale credendosi  
chiamato da un de suoi  
compagni, accorre alla vo-  
ce, e la Jena lo affale,  
e lo divora.

Gli uomini anche essi  
usano degli artifizii per  
prender quest' animale, e  
bene spesso vi riescono.  
Non ci vogliono altre ar-  
me, che degli stromenti  
di musica, nè altri caccia-  
tori se non de' musici.  
Un' arietta, una canzon  
vulgare calmano la fero-  
cia di quest' animale. Al  
primo suono, che sente  
risuonare nel fondo del-  
la sua tana, presentaasi  
all' apertura. Allora si  
uniscono tosto alla voce  
anche gli stromenti. La  
Jena sensibile a questa  
melodia si accosta ai cac-  
ciatori, gli blandisce, si  
lascia accarezzare. Frat-  
tanta con destrezza le si  
getta un capestro, e una  
museruola, ed ecco, che  
la musica già ad altro  
più non serve, che a ce-  
lebrare la cattività della  
Jena, ed il trionfo de  
cacciatori.

La carne di questi ani-  
male presa in alimento,  
& specialmente il suo fega-  
to è mirabile contro la  
morsicatura de' cani rabbi-  
osi, e se fregasi col suo  
grasso la morsicatura, e  
se la sua pelle stendesi  
sopra l' infermo resta egli  
subito sollevato.

